

**Elaine M. Shenk**  
**Professor of Spanish and Linguistics**  
**Saint Joseph's University**  
**5600 City Avenue**  
**Philadelphia, PA 19131**

**Education**

- 2007 Ph.D., Spanish (Linguistics), University of Iowa, Iowa City, IA  
2000 M.A., Spanish (Linguistics), University of New Mexico, Albuquerque, NM  
1994 B.A., Liberal Arts, Eastern Mennonite University, Harrisonburg, VA  
(Concentrations: Spanish/Socioeconomic Development/TESL)

**Work Experience**

- 2019-present Professor of Spanish and Linguistics, Saint Joseph's University  
2013-2019 Associate Professor of Spanish and Linguistics, Saint Joseph's University  
2007-2013 Assistant Professor of Spanish and Linguistics, Saint Joseph's University  
2006-2007 Course Supervisor, Intermediate I Spanish, Dept. of Spanish & Portuguese, U. of Iowa  
2005-2006 Quiz Writer, General Education Program, Dept. of Spanish & Portuguese, U. of Iowa  
2002-2007 Graduate Teaching Assistant, Dept. of Spanish & Portuguese, U. of Iowa  
2002-2003 Research Assistant, Dept. of Spanish and Portuguese, U. of Iowa  
2002 Tutor, Spanish Writing Center, Department of Spanish & Portuguese, U. of Iowa  
2000-2001 Instructor, Department of Spanish & Portuguese, U. of New Mexico  
1998-2000 Graduate Teaching Assistant, Dept. of Spanish & Portuguese, U. of New Mexico

**Courses taught at Saint Joseph's University**

SPA 101-102 Beginning Spanish I & II  
SPA 201-202 Intermediate Spanish I & II  
SPA 301 Spanish Conversation  
SPA 302 Spanish Composition  
SPA 303 Spanish for Heritage Speakers  
SPA 360 Spanish in the Community  
SPA 380 Introduction to Spanish Linguistics  
SPA 466 Spanish Dialectology  
SPA 467 Language Contact and Politics in the U.S.  
SPA 493 Independent Directed Readings course on Spanish in the U.S.  
LIN 101 Introduction to Linguistics  
LIN 150 Language, Communication, and Culture (First-Year Seminar)  
LIN 317 Sociolinguistics  
LIN 320 Phonetics  
LIN 401 Bilingualism and Language Diversity  
LIN 493 Independent Directed Readings course on Psycholinguistics

## Publications

2017. 'So yo creo que es un proceso evolutivo': Language ideologies among Puerto Ricans in the United States. *Multilingua* 36(6). 727-760.
2016. *El engaño y el cuco*: Metaphors in the nexus between language and status in Puerto Rico. In Valdeón, Roberto (ed). *Spanish in the USA: Linguistic, translational and cultural aspects*, 12-28. London/NY: Routledge. Article originally published in 2015 as article in *Language and Intercultural Communication*, 15(3). 324-340.
2015. Puerto Rico and the United States: The inclusion and evolution of language policy in U.S. Congressional bills, 1989-2010. *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 71. 105-121.
2015. *El engaño y el cuco*: Metaphors in the nexus between language and status in Puerto Rico. *Language and Intercultural Communication* 15(3). 324-340.
2014. Co-authored with A. Dauphinais Civitello. *Qué revolú*: The ¡Atrévete y dilo! campaign and language legitimation in Puerto Rico. In *Readings in Language Studies*, vol. 4, ed. by P. Chamness Miller, J. Watzke, and M. Mantero, 59-81. Grandville, MI: International Society for Language Studies.
2014. Teaching sociolinguistic variation in the intermediate language classroom: *El voseo* in Latin America. *Hispania* 97(3). 368-381.
2013. H.R. 2499 Puerto Rico Democracy Act of 2010: Language Policy and the Burton Amendment. *Journal of Language and Politics* 12(4). 583-605.
2012. Puerto Rico's language officialization debates: Perspectives from a mountain corridor community. *CENTRO: Journal of the Center for Puerto Rican Studies* 24(1). 90-119.
2011. Instrumental, integrative, and intrinsic: A self-determination framework for orientations towards language in a Puerto Rican community. *The Canadian Journal of Applied Linguistics* 14(1). 155-176.
2011. Constructing perspectives on language diversity in the U.S. Midwest. *Spanish in Context* 8(1). 144-168.
2011. Language officialization in Puerto Rico: Group-making discourses of protectionism and receptivity. *Critical Inquiry in Language Studies* 8(2). 176-202.
2008. Choosing Spanish: Dual language immersion and familial ideologies. In *Bilingualism and Linguistic Identity*, ed. by Mercedes Niño-Murcia and Jason Rothman, 221-256. Philadelphia: Benjamins.
2003. Characteristics of a diglossic society: An ethnolinguistic case study of three communities in Guatemala. In *Theory, Practice, and Acquisition: Papers from the 6th Hispanic Linguistics Symposium and the 5th Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese*, ed. by Paula Kempchinsky and Carlos-Eduardo Piñeros, 227-238. Somerville, MA: Cascadilla.

## Book Reviews Published

- 2018      Review of Thomas, Juan A. 2017. *Diary of a Small Hispanic Community*. Utica, NY: The Eugene Paul Nassar Ethnic Heritage Studies Center at Utica College, in *Camino Real* 10(13). 164-165.
- 2012      Review of Baker, Paul. 2010. *Sociolinguistics and Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University, in *Modern Language Journal* 96(1). 132-133.
- 2009      Review of Hadi-Tabassum, Samina. 2006. *Language, Space and Power: A Critical Look at Bilingual Education*. Tonawanda, NY: Multilingual Matters, in *Modern Language Journal* 93(1). 448-449.

## Work in progress

- Accepted, pending revisions      “Perspectives on lateralization and /-s/ aspiration and elision among Puerto Ricans in the United States”
- In revision      “The So-Called ‘Sanctuary City’: Sociolinguistic Meanings of Modifiers and Quotation Marks”

## Refereed Conference Presentations

- 2020      Accepted presentation, American Association for Teachers of Spanish and Portuguese, San Juan, Puerto Rico (*cancelled* due to coronavirus)
- 2018      “The So-Called ‘Sanctuary City’: Sociolinguistic Meanings of Modifiers and Quotation Marks”, International Society for Language Studies conference, Waterloo, Ontario.
- 2017      ‘*Eso es puertorriqueño*’: Perspectives on lateralization and /-s/ aspiration and elision among Puerto Ricans in the United States, Spanish in the U.S./Spanish in Contact with Other Languages, Provo, UT
- 2016      ‘*Forma parte del bagaje idiomático*’: Language Ideologies of Puerto Ricans in the United States, 8<sup>th</sup> International Workshop on Spanish Sociolinguistics, Río Piedras, San Juan, Puerto Rico
- 2015      “‘*So yo creo que es un proceso evolutivo*’: Language ideologies among Puerto Ricans in the United States”, International Society for Language Studies, Albuquerque, NM
- 2014      “Extending the classroom: Learning through online interaction”, American Council on the Teaching of Foreign Languages, San Antonio, TX
- 2013      “‘*Not demanded or anything*’: H.R.2499 and U.S. language policy for Puerto Rico”, Latino Communities Conference, West Chester University, West Chester, PA
- 2013      “*Qué revolú*: The *¡Atrévete y Dilo!* campaign and language legitimation in Puerto Rico”, International Society for Language Studies, San Juan, Puerto Rico
- 2013      “*El engaño y el cuco*: Las metáforas empleadas en el nexo entre el idioma y el plebiscito de status en Puerto Rico”, Spanish in the U.S./Spanish in Contact with Other Languages, McAllen, TX
- 2012      “*¿Qué aprendemos en las clases?*: Dos módulos de aprendizaje hacia la interculturalidad en la enseñanza del español”, International Conference of Investigation and Innovation on Spanish as a Foreign Language (CISICELE), San Juan, Puerto Rico
- 2012      “Legislative discourse and language policy in The Puerto Rico Democracy Act of 2010”, International Linguistic Association, Manhattan, NYC, NY
- 2011      “Puerto Rico y Estados Unidos: La inclusión y evolución de las políticas lingüísticas en los proyectos de ley estadounidenses de 1989-2010”, Spanish in the U.S./Spanish in Contact with Other Languages, Davis, CA
- 2010      “Teaching sociolinguistic variation in the intermediate language classroom: *Voseo* and *tuteo* in Latin America”, American Association for Teachers of Spanish and Portuguese, Guadalajara, México
- 2010      “Integration, instrumentation, and innovation: (De)constructing the dichotomy of orientations towards language in a Puerto Rican community”, at the Association Canadienne de Linguistique Appliquée, Montreal, Québec, Canada

- 2009 “Language officialization in Puerto Rico: Beyond discourses of protectionism and receptivity,” International Society for Language Studies, Orlando, FL
- 2009 “*¿Por qué no practicamos más de un idioma?:* Language ideologies in a rural Puerto Rican community,” American Association for Applied Linguistics, Denver, CO
- 2008 “The location of agency and identity in children’s discourse,” American Association for Applied Linguistics, Washington, D.C.
- 2008 “What counts as learning in a two-way immersion classroom?”, data analysis consultation, U. of Pennsylvania’s 29<sup>th</sup> Annual Ethnography in Education Research Forum, Philadelphia, PA
- 2008 “Official English legislation in the U.S.: The function of oppositional discourses”, Hawai’i International Conference on the Arts and Humanities, Honolulu, HI
- 2007 “*¿Háblale en español m’ijo, eres mexicano!:* Language choices and familial ideologies in the U.S. Midwest,” in Colloquium on Bi- and Trilingualism, American Association for Applied Linguistics conference, Costa Mesa, CA
- 2007 “Language economies and familial ideologies: Evolving perspectives on language choice,” James F. Jakobsen Graduate Conference, Iowa City, IA
- 2005 “West Liberty, Iowa: Accommodation and resistance in a language contact community,” 20<sup>th</sup> Conference on Spanish in the U.S./5<sup>th</sup> Conference on Spanish in Contact with other Languages, Chicago, IL
- 2002 “Characteristics of a diglossic society: An ethnolinguistic case study of three communities in Guatemala,” 6<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium/5<sup>th</sup> Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages, Iowa City, IA

### Other Presentations

- 2020 “La importancia del bilingüismo” and “Una exploración sociolingüística de la diversidad dialectal”, Honduras Bilingual Christian Teachers Clinic, Tegucigalpa, Honduras (to be conducted via Zoom due to coronavirus), June 2020
- 2019 “Teaching English Language Learners”, Kappa Delta Pi Educ. Symposium, November, SJU
- 2019 “University Mission,” faculty panels, New Faculty Orientation, August, SJU
- 2018 “*Jesu-What?*”, on Jesuit identity and mission, September, SJU
- 2018 “University Mission” and “Academic Freedom, Teaching, and Governance” faculty panels, New Faculty Orientation, August, SJU
- 2017 *Reflections and Discussion: Teaching Writing Intensive Courses in HSB and CAS*, Teaching and Learning Forum workshop session with Dr. Ken Weidner, May, SJU
- 2014 *¡Wáchale!* Language contact en nuestros Estados Unidos, invited talk, October, Language & Literature Department, October, Eastern Mennonite University, Harrisonburg, VA
- 2014 *Qué revolú:* The *¡Atrévete y dílo!* campaign and language legitimation in Puerto Rico, invited talk for the International Linguistics Association monthly lecture series, March, Manhattan, NYC
- 2013 “Why I chose to teach at a Jesuit university”, iSJU talk, September, SJU.
- 2013 “Learning Through Interaction: On and Offline”, *Teaching and Learning Forum*, June, SJU

- 2012 “Reflections and resources on nonviolence and peace-making,” Romero Residential Learning Community, February, SJU.
- 2011 “Topics in language variation: Teaching from a perspective of language awareness,” Teaching Italian Today: Language, Culture, and Technology workshop, February, SJU.
- 2010 “Official language debates in Puerto Rico: Perspectives from *la cordillera central*,” at College of Arts and Sciences Dean’s Colloquium, SJU.
- 2010 “La oficialización del idioma en Puerto Rico: Unas perspectivas de la cordillera central,” graduate class taught by Dr. Jonathan Holmquist, Temple University.
- 2008 “Bilingual assistance in the electoral process”, panel discussion for *SJU Reads* program on *Stealing Democracy* by Spencer Overton, SJU.
- 2008 “An expanding vision of linguistic diversity: Beyond ‘Nachos Grande’ and Herderian Ideals,” Sigma Delta Pi Induction Ceremony, SJU.

**Awards and Fellowships**

- 2019 Ed Brady SJ Faith in Action Award, Faith-Justice Institute, SJU
- 2019 Alpha Sigma Nu Teaching Award, Honor Society of Jesuit Colleges and Universities, SJU
- 2016 Honorable Mention, American Association for Teachers of Spanish and Portuguese Outstanding Scholarly Publication Award
- 2015 Sabbatical Leave, fall semester, SJU
- 2014 Michael J. Morris Grant for Scholarly Research, SJU
- 2012 Office of Mission Service-Learning Course Development Grant, SJU
- 2011 Faculty Merit Award in Teaching, SJU
- 2010 First-Year Seminar Curriculum Development Grant, SJU
- 2009 Diversity Course Development Grant, SJU
- 2008 Summer Research Grant, Board on Faculty Research and Development, SJU
- 2007 D.C. Priestersbach Dissertation Prize Honorable Mention, U. of Iowa Graduate College
- 2001-2005 Presidential Graduate Fellowship, University of Iowa
- 2005 Honorable Mention award for paper at James F. Jakobsen Graduate Forum, U. of Iowa
- 2003 Fulbright-Hays Fellowship Seminars Abroad participant, Asunción, Paraguay (grant solicited by Dr. Mercedes Niño-Murcia)
- 2002 Foreign Language and Area Studies Fellowship, University of Iowa
- 2000 Teaching award, Department of Spanish & Portuguese, University of New Mexico

**Professional Service at Saint Joseph’s University**

- 2020 Member, Board on Rank and Tenure (Dec 2019-Jan 2020)
- 2019-pres. Executive Council member, Faculty Senate
- 2019-pres. Advisory Board member, Faith-Justice Institute
- 2019 Participant, Ignatian Spirituality and Leadership Conference (7/26/19)
- 2019 Study Tour Coordinator, SOC 316 *Fair Trade Coffee Co-Op to Cup* (May 20-30: Costa Rica)

2018-2019 Vice-President, Faculty Senate Executive Committee (2018-2019)

2019 Curriculum for Climate Sub-Committee – Faculty Handbook Mandate (Jan-May)

2018 Chair, Search committee for Spanish Program tenure-track position

2018 Faculty panelist on “SJU Mission” and “Shared Governance”, New Faculty Orientation

2018 Summer Scholar Faculty Mentor, Rachel Cox, “Defying the (Hetero) Norm: Accommodations of Gender Non-Conforming Identities”

2018 Participant, Faculty, Staff, and Administrators Immersion Experience -*Fe y Alegría: Bolivia*

2017-pres. Spanish Majors Advisor, SJU

2017-2018 Liaison to APP/FPP, Faculty Senate Executive Committee

2017-2018 Faculty representative, University Council Executive Committee

2017 Acting Program Director, Linguistics Program (spring semester)

2017 Study Tour Coordinator, SOC 316 *Fair Trade Coffee Co-Op to Cup* (Jan. 3-13: Nicaragua)

2016-pres. Spanish Minors Advisor, SJU

2016-pres. Faculty host, PSIP Philly Destinations

2011-2016 Advisor for Undecided Humanities & Social Sciences first-year students

2012-pres. Marshal for the graduates, Undergraduate Commencement Ceremony

2009-pres. Member, Latin American Studies Program Advisory Board

2009-pres. Coordinator, SPA 302 Spanish Composition course

2009-pres. Spanish Program Study Abroad Advisor, Saint Joseph’s University

2008-pres. Represented department at Major Minor Expos, Open Houses, and Summer Orientations

2014-2016 Member, Academic Policies and Procedures Committee

2013-2016 Spanish Program leadership, Dept. of Modern and Classical Languages (not in fall 2015)

2008-2015 Conducted exit interviews for graduating majors (2008-2015) and minors (2008-2011)

2015 Summer Scholar Faculty Mentor, Rebecca McIntyre, “Language Ideologies of Puerto Ricans in Philadelphia”

2015 Hosted film screening of *Adelante* and visit from director Noam Osband

2014 Summer Scholar Faculty Mentor, Kathryn Smith, “The World is Yours: A Critical Lens for Adult ESL Learners in the United States”

2014 Discussion leader, *SJU Reads* program, on “Inequality for All” (August)

2014 Participated in round-table discussion, National Seminar on Jesuit Higher Education

2008-2014 Faculty host, annual PSIP Philly Destinations in August (with incoming first-year students)

2008-2013 Linguistics Minors Advisor

2008-2013 Spanish Minors Advisor

2008-2013 Presentation of Spanish Minor certificates, Sigma Delta Pi induction ceremony

2012 Member, Search Committee for Language Resource Center Technical Support Specialist

Spr. 2012 Program Director, Linguistics Program

- 2010-2012 Member, Scholarships and Fellowships Committee
- 2010-2012 Secretary, College of Arts & Sciences College Council and Executive Committee
- 2011 Facilitated student trip, “In the Heights”, on U.S. Latinxs, Philadelphia Academy of Music
- 2011 Faculty facilitator, Summer Immersion Program in Chimaltenango, Guatemala
- 2011 Member, Interview committee for Linguistics Program adjunct instructor
- 2010-2011 Faculty sponsor, Kelly Horning, M.A. thesis, Organizational Training & Develop. Program
- 2009-2011 Dissertation Committee member, Cassandra Parker, Ed.D. Program for Educational Leaders
- 2008-2011 Presentation of Spanish or Linguistics Program Awards, SJU Awards Ceremony
- 2009-2010 Secretary, Sustainability Committee on Transportation
- 2008-2010 Marshal for the graduates, Undergraduate Commencement Ceremony
- 2010 Investigated study abroad options through Travel & Education in Castilla y León, Spain
- 2009 Advisor, New Student Summer Orientation
- 2009 Faculty sponsor, University Connectors Program
- 2008 Faculty panel member, New Faculty Orientation
- 2008 Facilitated student trip, “Roosters”, bilingual play, Theatre Exile on U.S. Latinxs

### **Professional Service Beyond the University**

- 2019 Peer reviewer, manuscript for *Spanish around the world: Contact, influence and linguistic constraints*, eds. Antonio Medina-Rivera and Alberto Pastor
- 2019 Reviewer, manuscript for *Spanish and Portuguese Review* (grad. student journal of AATSP)
- 2018 Peer reviewer, manuscript for *Target: International Journal of Translation Studies*, ed. Roberto Valdeón
- 2018 Peer reviewer, manuscript for *Critical Inquiry in Language Studies*, ed. Paul Chamness Miller
- 2018 Peer reviewer of scholarship in tenure/promotion process for external candidate
- 2018 Peer reviewer, ed. volume from 26<sup>th</sup> Conf. on Spanish in the U.S./11<sup>th</sup> Conf. on Spanish in Contact with Other Languages, eds. Gregory Thompson and Scott Alvord, Vernon Press
- 2018 Peer reviewer, proposals for *International Society for Language Studies* 2018 conference
- 2017 Peer reviewer, manuscript for *Bilingual Research Journal*, eds. María Fránquiz & Alba Ortiz
- 2017 Peer reviewer, manuscript for *Hispania*, ed. Sheri Spaine Long
- 2016 Peer reviewer, manuscript for *Hispania*, ed. Sheri Spaine Long
- 2016 Peer reviewer, *Spanish in the U.S./Spanish in Contact with Other Languages* 2017 conf.
- 2016 Peer reviewer, scholarship in tenure/promotion process for external candidate
- 2016 Peer reviewer, proposals for *45<sup>th</sup> Annual Mtg. of the Ling. Assoc. of the Southwest (LASSO)*
- 2015 Peer reviewer, manuscript for *Heritage Language Journal*, ed. Andrew Lynch
- 2015 Peer reviewer, manuscript for *Spanish in Context*, ed. Kim Potowski
- 2015 Peer reviewer, scholarship in tenure/promotion process for external candidate
- 2014 Peer reviewer, proposals for *International Society for Language Studies* 2015 conference

- 2014 Peer reviewer, proposals for *Spanish in the U.S./Spanish in Contact with Other Langs.* 2015 conference
- 2014 Peer reviewer, manuscript for *Spanish-English codeswitching in the Caribbean and the U.S.*, eds. R. Guzzardo Tamargo, C. Mazak, & M.C. Parafita Couto; John Benjamins' *Hispanic and Lusophone Linguistics* series
- 2013 Peer reviewer, manuscript for *Hispania*, published by the American Association for Teachers of Spanish and Portuguese, ed. by Sheri Long
- 2013 Registration assistant, International Society for Language Studies conference
- 2013 Conference Session Chair, Span. in the U.S./Span. in Contact with Other Langs. Conference
- 2012 Peer reviewer, proposal submissions for Spanish in the United States/Spanish in Contact with Other Languages 2013 conference
- 2011 Peer reviewer, manuscript for *CENTRO: Journal of the Center for Puerto Rican Studies*, ed. Xavier Totti
- 2010 Peer reviewer, manuscript for *Hispania*, published by AATSP, ed. Sheri Long
- 2010 Conference Session Chair, L' Association Canadienne de Linguistique Appliquée/Canadian Assoc. of Applied Linguistics
- 2009 Peer reviewer of manuscript for *Hispania*, published by AATSP, ed. Sheri Long
- 2009 Conference Session Chair, American Association for Applied Linguistics
- 2008 Facilitator, student and faculty bilingual interpreters at the polls in Philadelphia
- 2008 Peer reviewer, manuscript for *Child Spanish Speakers in English Speaking Societies*, eds. Kim Potowski and Jason Rothman. Cambridge University Press
- 2008 Conference Session Chair, *American Association for Applied Linguistics*
- 2008 Reviewed *Espejos*, intermediate Spanish curriculum, John Wiley and Sons
- 2008 Conference Session Chair, *Hawai'i International Conference on Arts and Humanities*
- 2007 Peer reviewer, manuscript for *Español en Estados Unidos y otros contextos de contacto*, eds. Manel Lacorte and Jenny Leeman, Madrid: Iberoamericana
- 2003-2005 Departmental representative, Graduate Student Senate, University of Iowa
- 2004 Academic Team Leader and Roundtable Discussion Leader, Committee on Institutional Cooperation (CIC) Summer Research Opportunities Program Conference, U. of Iowa
- 2002 Research assistant, 6<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium/5<sup>th</sup> Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese, U. of Iowa

### **Community Service beyond the university**

- 2017-2020 Member, Human Resources Committee, West Phila. Mennonite Fellowship (chair 2019-2020)
- 2015-16,  
2017-pres. Mentor, Youth Program, West Philadelphia Mennonite Fellowship
- 2014-2017 Treasurer, Home & School Association, Powel Elementary School, School District of Phila.
- 2015 Translator (English/Spanish), Mennonite World Conference (*Noticiero* and press releases)
- 2008-pres. Classroom volunteer and school trip chaperone, School District of Philadelphia



**Languages**

English – native speaker

Spanish – near-native proficiency

French, Portuguese, German – reading knowledge

**Professional Memberships**

Alpha Sigma Nu Honorary Society (ΑΣΝ)

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)

International Society for Language Studies (ISLS)

Puerto Rican Studies Association for Research, Advocacy, and Education (PRSA)

Sigma Delta Pi National Spanish Honorary Society (SDP)